

# Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,  
Czech and Slovak Catholics.

**240 Fell Street, San Francisco**

Rectory & Mailing Address:

**245 Linden St., San Francisco, CA 94102**

**Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,**

Please call parish office for appointment:

**Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: [parish@sfnativity.org](mailto:parish@sfnativity.org)**

Parish web page: [www.sfnativity.org](http://www.sfnativity.org)

*Zalätwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.*



**January 22 & 29, 2023 / Celebrating Catholic Worship since 1903**

## HOLY MASSES

**Sunday:** 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

**Each Friday:** 7:00pm Mass in Polish

**First Sunday** of the month—Mass in Czech at 1:00pm

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

## SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

## SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

## VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

**ROSARY: Sunday: 8:45am**

## SVETE MISE

**Nedjeljom:** 9:15am— Čitanja i zborno pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku, 10:30am Misa na poljskom jeziku.

## SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

## SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

## SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

## BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

**KRUNIČA:** Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

## MSZE ŚWIĘTE

**Niedziela:** 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Świąta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

**Każdy Piątek:** 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

## SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

## SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

## SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

## ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

## SVETE MAŠE

**Nedelja:** 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

**Petek:** 7:00pm—Maša v poljščini.

## ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

## SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

## ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

## OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

## ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.

*Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Address/ Adres: \_\_\_\_\_

## MASS INTENTIONS

### SUNDAY - JANUARY 22, 2023

9:15am<sup>Eng</sup> + + Members of Marinovich & Doric Families

10:30am<sup>Pol</sup> O zdrowie dla Czesława Palenicy

### FRIDAY - JANUARY 27, 2023

7:00pm<sup>Pol</sup> O zdrowie dla Czesława Palenicy

### SUNDAY—JANUARY 29, 2023

9:15am<sup>Eng</sup> For Parishioners

10:30am<sup>Pol</sup> + Jolanta Ziemiowicz (1 rocz. śm)

### THURSDAY - FEBRUARY 2, 2023

10:00am<sup>Eng</sup>

7:00pm<sup>Pol</sup> ++ Jadwiga i Roman Jachimek

### FIRST FRIDAY - FEBRUARY 3, 2023

7:00pm<sup>Pol</sup> O zdrowie dla Czesława Palenicy

### SUNDAY - FEBRUARY 5, 2023

9:15am<sup>Eng</sup>

10:30am<sup>Pol</sup> O zdrowie dla Czesława Palenicy



### Pope Francis' 2023 Intentions for January

**For educators:** We pray that educators may be credible witnesses, teaching fraternity rather than competition and helping the youngest and most vulnerable above all.

**Please pray for peace in Ukraine and Europe!**

### **Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na styczeń 2023**

**Za wychowawców:** Módlmy się, aby wychowawcy byli wiarygodnymi świadkami, ucząc braterstwa, a nie rywalizacji, i pomagając w szczególności najbardziej bezbronny młodym ludziom.

**Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Europie!**

## TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

### Przyjaciele Jezusa

Słowa proroków wypełniły się w osobie Jezusa Chrystusa. A czy zastanawialiśmy się kiedykolwiek nad tym, że proroctwo może wypełnić się również w naszym życiu, jak wypełniło się w życiu Piotra, Andrzeja, Jakuba i Jana? Rybacy znad Jeziora Galilejskiego, grzesznicy pogrążeni w ciemności, rozpaczliwie potrzebujący nawrócenia – właśnie takich ludzi wybiera Jezus, Światło niezające zachodu. Z Galilei pogan wybiera filary swojego Kościoła. Każdy jest zaproszony, by kroczyć drogą do królestwa niebieskiego, a jest nią droga nawrócenia.



### THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

#### Friends of Jesus

The words of the prophets were fulfilled in the person of Jesus Christ. Have we ever considered that prophecy can also be fulfilled in our lives, as it was in the lives of Peter, Andrew, James and John? They were fishermen from the Sea of Galilee, sinners in darkness, people desperately in need of conversion. It is just like them that Jesus chooses, who is like the Light that knows no setting. From the Galilee of the Gentiles he chooses the pillars of his Church. Everyone is invited to walk the path to the kingdom of heaven, and that is the path of conversion.

## CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA

### Szczęście i pycha



Uczniowie czuli, że są szczęściarzami. Byli blisko Jezusa. Wszyscy widzieli, że są dla Niego ważni. Cieszyli się wyjątkową pozycją. Zapewne byli z tego powodu bardzo dumni. Ciekawe, że Jezus o szczęściu zaczyna mówić wtedy, gdy przybliżyli się do niego właśnie ci wybrani. Czy przypadkiem nie zrzędy im miny, gdy usłyszeli: Ciescie się, gdy jesteście cierpiący i udręczeni, łagodni, sprawiedliwi, miłosierni, czysti, pełni pokoju, prześladowani, znieważani, oczerniani? Czy o takim szczęściu marzyli apostołowie? A my? Jakiego szczęścia pragniemy? Czy nasze marzenie, aby być blisko Jezusa, mające swój konkretny wyraz w gorliwej pobożności, jaką się odznaczamy, jest gotowe zaakceptować „szczęście gdy...”? Czy nadal je odczuwamy, gdy nikt nas nie widzi i nie może nas podziwiać? Zastanówmy się nad jednym zdaniem: Kluczem do szczęścia jest pokora. Jezus wie, co znaczy prawdziwe szczęście.

### FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME Happiness and pride

Disciples of Jesus felt lucky. They were close to Him. Everyone saw that they were important to Him. They enjoyed a unique position. They must have been very proud of it. It is interesting that Jesus begins to talk about happiness when the chosen ones approached him. Didn't their faces fall when they heard: Rejoice when you are suffering and afflicted, gentle, just, merciful, pure, peaceful, persecuted, insulted, slandered? —————>

Did the apostles dream of such happiness?

What about us? What happiness do we want? Is our dream to be close to Jesus, expressed concretely in our fervent piety, ready to accept "happiness when..."? Do we still feel happy when no one can see us and admire us? Consider one sentence: The key to happiness is humbleness. Jesus knows what true happiness means.

*(Sunday Reflections by Fr. Cyprian Kostrzewa SSP)*

## A N N O U N C E M E N T S

**FR. VITALIJ**—Welcome to our church Father Vitalij Osmolowski, who is currently serving in Poland for the Jesuit Refugee Services. The war against Ukraine led by the Russians meant that large numbers of refugees, including women with children, had to look for shelter in other European countries. A huge number of refugees are currently in Poland. Fr. Osmolowski helps orphaned Ukrainian children. We warmly welcome Father Vitalij and recommend his ministry in prayer to God. We can also support him financially during a special collection.

**PRESENTATION OF THE LORD**—Thursday, February 2, 2023. There will be Mass in English at 10:00am. We will start the Mass with the blessing of candles.

**SVETI VLAHO**—This celebration will be on Sunday, February 5th. The Mass as usual on Sunday at 9:15am. After the Mass parishioners are invited to the Parish Hall for a small reception.

**WEDDING ANNIVERSARY MASS**—The Wedding Anniversary Mass is back at the Cathedral of St. Mary of the Assumption on Saturday, 04 FEB 2023, 10:00 AM, with Archbishop Salvatore Cordileone as principal celebrant. There will be a reception following the Mass. Couples celebrating 5-year "milestone" anniversaries (5, 10, 15, 20...) will be recognized during the Mass. Registration is required. There is a suggested donation of \$20/family. To register visit [www.anniversarymass.info](http://www.anniversarymass.info) or contact Ed Hopfner at [HopfnerE@sfarch.org](mailto:HopfnerE@sfarch.org) or 415/614-5547. The Cathedral is located at 1111 Gough St, San Francisco. Please register by 27 JAN 2023.

**INCOME TAX 2022**—The year end bookkeeping work is in process. Anyone who needs a tax income record of their church donations during the year of 2022, please print your name on the list at the entrance of the church.

**2023 PARISH OFFERING ENVELOPES**—collection envelopes can now be picked up at the church entrance. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the parish office. Thank You!

**DANCE PARTY** - our Parish invites everyone to a carnival party on Saturday, February 4, 2023 at 7pm. Tickets are \$50 per person. Reservations with Basia Szlachta (510-325-7481). Please come and join us!

**ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL of 2022** - The AAA obligation sum for that year was \$11,348.00. To this date only 23 families of our Parish donated \$8,069. Remained is \$3,279. Please consider your donation for this Appeal. Than you!

## SUNDAY COLLECTIONS

**Sunday, January 8, 2023** \$ 1,358.00 /candles \$38.00  
Donations for Parish Insurance \$ 45.00

**Sunday, January 15, 2023** \$ 821.00 /candles \$22.00  
Donations for Parish Insurance \$ 755.00

**THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!**

**You can donate online via:**

<https://sfarchdiocese.org/lifeline>

Go to the form, choose parish to credit, scroll down to:  
**Church of the Nativity Parish (San Francisco)**

**PROPERTY & LIABILITY INSURANCE** - Of our debt to the Archdiocese of \$62,544 (two years insurance) we have now repaid \$27,897. Unfortunately, we still have an enormous amount of \$ 34,647 to pay off. On behalf of our parish's Finance Council, we ask you to take this debt seriously. Our fulfillment of the required obligation conditions our continued existence as a parish community in our present place. We ask parishioners for support!

## O G Ł O S Z E N I A

**KS. VITALIJ**—Witamy w naszym kościele księdza Vitalija Osmolowskiego, który obecnie pełni posługę w Polsce dla Jezuitkiej Służby Uchodźcom. Wojna przeciw Ukrainie prowadzona przez Rosjan spowodowała, że wielkie rzesze uchodźców w tym kobiet z dziećmi musiało szukać schronienia w innych krajach Europy. Ogromna ilość uchodźców przebywa obecnie w Polsce. Ks. Osmolowski zajmuje się pomocą wobec osieroconych ukraińskich dzieci. Witamy księdza Vitalija serdecznie i polecamy w modlitwie do Boga jego posługę. Możemy go także wesprzeć finansowo podczas specjalnej składki.

**UROCZYSTOŚĆ OFIAROWANIA PAŃSKIEGO**—przypada w czwartek 2 lutego. Msza św. w języku angielskim o 10:00, po polsku o godzinie 7:00 wieczorem. Początek liturgii nastąpi przy wejściu do kościoła, gdzie zapalimy i pobłogosławimy świecę—symbol Światła, którym jest Chrystus Zbawiciel Świata.

**PIERWSZY PIATEK**—3 lutego 2023. Adoracja Najświętszego Sakramentu od 6:30 wieczorem i okazja do spowiedzi. Msza św. o 7:00pm

**KOLEDA** – odwiedziny kolędowe dla parafian rozpoczęły się wraz z nowym rokiem. Te rodziny lub indywidualne osoby, które chciałyby otrzymać błogosławieństwo domu lub mieszkania w nowym roku, proszone są o kontakt z ks. Proboszczem celem ustalenia terminu.

**POGRZEB**—8 stycznia, w domu emeryta w Oakland zmarł ksiądz Stanisław Żak. Nawiedzenie trumny zmarłego kapłana w kościele St. Margaret Church w Oakland (1219 Excelsior Ave, Oakland, CA 94610), zostało zaplanowane na niedzielę 22 stycznia od 6:00pm do 9:00pm. Nabożeństwo przy trumnie o godzinie 7:00pm. Pogrzeb odbędzie się w tym samym kościele w poniedziałek 23 stycznia o 10:00 rano. Polecamy zmarłego kapłana Bożemu Miłosierdziu! „Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci! Amen.”

**KOPERTY DO OFIAR 2023**—nowe zestawy kopert dla tych parafian, którzy składają w ten sposób swoje niedzielne i świąteczne donacje na parafię, zostały już wyłożone przy wejściu do kościoła. Ktokolwiek nie miał do tej pory kopert, a chciałby takie otrzymać, proszony jest o kontakt z biurem parafialnym. Używanie kopert pozwala parafiom na otrzymanie indywidualnych pokwitowań przy rozliczaniu Income Tax. W naszych paczkach z kopertami do ofiar znajduje się specjalna koperta tylko na styczeń (DEFRAY), na ofiarę za drukowanie kopert. Ponieważ regularnie używa kopert zaledwie 37 rodzin, w związku z tym prosimy o ofiarę przynajmniej \$5 od rodziny na pokrycie kosztów drukowania. Bóg zapłać!

**POKWITOWANIA DO INCOME TAX ZA 2022 ROK** - przygotowywane są dla tych osób, które zgłoszą wcześniej taką prośbę do biura parafialnego. Lista zgłoszeń znajduje się także na stoliku przy wejściu do kościoła. Prosimy o wpisanie się na listę!

**ZABAWA TANECZNA** – nasza Parafia zaprasza wszystkich chętnych na zabawę karnawałową w sobotę 4 lutego 2023. Bilety w cenie \$50 od osoby. Rezerwacja u pani Basi Szlachta (510-325-7481). Początek zabawy o godzinie 7 wieczorem. Zapraszamy!

**DOROCZNY APEL ARCHIDIECEZJALNY**—przypominamy, że nadal zalegamy ze spłatą Apelu Archidiecezji San Francisco skierowanego do wiernych naszej parafii. Suma jaką mamy wpłać wynosi \$11, 348.00. Do tej pory jedynie 23 rodziny wpłaciły donacje na sumę \$8,069.00. Pozostało do spłacenia \$3,279.00. Dziękujemy tym, którzy już pomogli w tym dziele i nadal prosimy o pomoc inne rodziny naszej parafii.

**UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH**—nasza parafia zalega ze spłatą ubezpieczenia za rok 2021. Suma ta wynosi \$34,242. Jednocześnie mamy do spłacenia ubezpieczenie parafii za rok 2022, które wynosi \$28,302. Na obecnym etapie spłaciliśmy już \$27,897. Niestety wciąż pozostaje nam do spłacenia olbrzymia kwota \$34,647. W imieniu Rady Finansowej naszej parafii, bardzo prosimy o poważne potraktowanie spłaty tego długu. Naprawdę od tego jak wywiążemy się z tej obligacji zależeć będzie czy damy radę nadal istnieć jako parafia w obecnym miejscu. Prosimy parafian i gości naszej parafii o wsparcie!



**SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory**  
Home-made Sausages & Deli Products  
Catering for All Occasions  
5957 Geary Blvd./24th Ave  
San Francisco, CA 94121  
Tel. (415) 387-8660

**CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER**  
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.  
San Francisco, California 94112  
**Danica Eterovich, Catering Manager**  
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335  
Wedding & Anniversary Receptions ♦ Banquets ♦ Bar Mitzvahs  
Cocktail & Holiday Parties ♦ Showers ♦ Meetings & Luncheons  
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF ♦ Org. 1857 ♦ Non-Profit Corp.

*Elizabeth's Flowers*  
DISTINCT FLORAL DESIGNS  
Floral Design Studio-San Francisco  
www.flowerssf.com  
order@flowerssf.com  
415-518-3030  
240 Fell Street, San Francisco, CA 94102

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247  
**ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.**  
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS  
FOREIGN AND DOMESTIC  
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING  
AND COOLING SYSTEMS  
NORBERT BAJURIN  
1970 MCALLISTER STREET  
SAN FRANCISCO, CA 94115

**HOLDA**  
Washer & Dryer Repair Service  
Naprawa pralek i suszarek  
**ZYGMUNT HOLDA**  
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121  
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

**OGŁOSZENIA W BIULETYNIE**  
Ostatnia strona przewidziana jest na ogłoszenia reklamowe.  
Koszt umieszczenia ogłoszenia wynosi rocznie. \$250.00

**ADVERTISEMENTS**  
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin. The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

**SLOVENIAN HALL**  
RESERVATION & EVENT INQUIRIES  
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!  
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107  
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

**Home Safety Services**  
The Grab Bar Installation Experts  
Bathroom Safety ♦ Stair Railings  
Wheelchair Ramps ♦ Stair Lifts  
Come Visit Our Showroom  
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame  
www.homesafety.net 650-571-7774